

## Rolyan® Economy Stabilized Knee Sleeve with Removable Buttress:

A403-810 through A403-814

## Rolyan® Lateral J Support:

A403-820 through A403-829

### INDICATIONS

- To help reduce pain and provide positioning for patellofemoral disorders

### CONTRAINDICATIONS

- Not for use with severe edema
- Not for people who have an allergic reaction to neoprene or who have a tendency to develop dermatitis
- Not for use over open wounds and infected areas
- May not be for people with circulatory problems

### PRECAUTIONS

- **The brace should fit snugly and comfortably without interfering with circulation.**
- **If unusual swelling, skin discoloration or discomfort occurs, use should be discontinued and a healthcare professional consulted.**

### CARE AND CLEANING

- Fasten closures. Hand wash fabric in cold water and mild soap. Rinse thoroughly. Allow to air dry at room temperature. Be sure brace is completely dry before replacing hinges and reapplying brace.

- Do not use ointments or oils under the brace.
- Do not dry clean or expose to heat or sunlight for extended periods of time.

### INSTRUCTIONS FOR USE

#### Rolyan Economy Stabilized Knee Sleeve with Removable Buttress

1. With wider end up and straps open, pull support into position over knee.
2. Center cut-out area over patella and center stays along joint line.
3. Starting with lower strap, feed straps through D-rings and secure them.
4. Buttress can be repositioned to provide appropriate support. It can also be trimmed.
5. A properly applied Economy Stabilized Knee Sleeve with Removable Buttress is shown in **A**.

#### Rolyan Lateral J Support

1. With wider end up and strap open, pull support into position over knee.
2. Center cut-out area over patella and center stays along joint line.
3. Fasten strap for positioning and support.
4. A properly applied Lateral J Support is shown in **B**.



**A**



**B**

### NEDERLANDS

**Rolyan® gewatteerde kniehoes, Rolyan® voordelig model gestabiliseerde kniehoes met verwijderbare steunbeer, Rolyan® laterale J-steun, Rolyan® voordelig model gescharnierde kniesteun met steunbeer onderaan en Rolyan® voordelig model gescharnierde kniesteun met verwijderbare steunbeer**

### INDICATIES

- Voor hulp bij het verminderen van pijn en het verzorgen van plaatsing voor patellofemorale aandoeningen

### CONTRA-INDICATIES

- Niet gebruiken bij ernstig oedeem
- Niet gebruiken bij personen die een allergische reactie op neopreen vertonen of die neiging tot ontwikkeling van dermatitis hebben
- Niet voor gebruik op open wonden en geïnfecteerde plaatsen
- Mogelijk niet aangewezen voor gebruik bij patiënten die problemen hebben met de bloedsomloop

### VOORZORGSMAATREGELEN

- **De steun dient gemakkelijk en comfortabel te passen zonder dat hierbij de bloedsomloop wordt belemmerd.**
- **Indien ongewone zwelling, huidverkleuring of ongemak optreedt, dient het gebruik te worden gestaakt en contact moet worden opgenomen met een medisch deskundige.**

### VERZORGING EN REINIGING

- Maak de klittenbanden vast. Was de stof met de hand in koud water en zachte zeep. Spoel de stof grondig uit. Op kamertemperatuur aan de lucht laten drogen. Zorg dat de steun helemaal droog is voordat u de scharnieren weer terugzet en de steun weer aanbrengt.
- Breng geen zalf of olie aan onder de steun.
- De steun mag niet gestoomd worden of gedurende langere tijd aan warmte of zonlicht worden blootgesteld.

### GEbruIKSAANWIJZING

#### Rolyan voordelig model gestabiliseerde kniehoes met verwijderbare steunbeer

1. Trek de steun met het brede uiteinde naar boven en de banden los over de knie op zijn plaats.
2. Centreer de opening over de patella en de baleinen langs de lijn van het gewricht.
3. Steek de banden door de D-ringen en maak ze vast, te beginnen met de onderste band.
4. De steunbeer kan verplaatst worden om voor de juiste steun te zorgen. Hij kan ook korter gemaakt worden.
5. Een correct aangebracht voordelig model gestabiliseerde kniesteun met verwijderbare

steunbeer wordt getoond in **A**.

#### Rolyan laterale J-steun

1. Trek de steun met het brede uiteinde naar boven en met de band open over de knie op zijn plaats.
2. Centreer de opening over de patella en de baleinen langs de lijn van het gewricht.
3. Maak de band vast voor plaatsing en steun.
4. Een correct aangebracht laterale J-steun wordt getoond in **B**.

## FRANÇAIS

**Manchon de genou rembourré Rolyan®, manchon de genou stabilisé économique Rolyan® avec support amovible, support latéral d'articulation en J Rolyan®, support de genou articulé économique avec support inférieur Rolyan® et support de genou articulé économique Rolyan® avec support amovible**

### INDICATIONS

- Réduction de la douleur et positionnement pour les lésions patello-fémorales

### CONTRE-INDICATIONS

- Ne pas utiliser en cas d'œdème grave
- Ne pas utiliser sur les patients présentant des réactions allergiques au néoprène ou sujets à la dermatite
- Ne pas utiliser sur les plaies ouvertes ou les régions infectées
- Peut être déconseillé pour les patients présentant des problèmes circulatoires

### PRÉCAUTIONS

- **L'orthèse doit être ajustée étroitement et confortablement sans entraver la circulation sanguine.**
- **En cas d'œdème, de décoloration cutanée ou d'inconfort, le patient doit cesser de porter l'attelle et consulter un professionnel de la santé.**

### ENTRETIEN ET NETTOYAGE

- Fermer les attaches. Laver à la main dans de l'eau froide avec un savon doux. Rincer soigneusement. Laisser sécher à l'air. S'assurer que l'orthèse est complètement sèche avant de refixer les charnières et de la remettre en place.
- Ne pas utiliser d'onguents ni d'huiles sous l'orthèse.
- Ne pas nettoyer à sec ni exposer à la chaleur ou à la lumière du soleil pendant des périodes prolongées.

### MODE D'EMPLOI

#### Manchon de genou stabilisé économique Rolyan avec support amovible

1. La partie la plus large étant dirigée vers le haut et les sangles ouvertes, enfiler l'orthèse sur le genou.
2. La découpe centrale doit se trouver sur la rotule et les renforts centraux sur la ligne d'articulation.

3. En commençant par celle du bas, passer les sangles dans les anneaux en D et les serrer.
4. Le support peut être repositionné pour fournir un maintien adéquat. Il peut également être retaillé.
5. La figure **A** montre un manchon de genou stabilisé économique avec support amovible correctement positionné.

#### Support latéral d'articulation en J Rolyan

1. La partie la plus large étant dirigée vers le haut, enfiler l'orthèse sur le genou.
2. La découpe centrale doit se trouver sur la rotule et les renforts centraux sur la ligne d'articulation.
3. Serrer la sangle pour assurer le positionnement et le support.
4. La figure **B** montre un support latéral d'articulation en J correctement positionné.

## DEUTSCH

**Rolyan® Gepolsterte Kniemanschette, Rolyan® Economy Stabilisierte Kniemanschette mit herausnehmbarer Strebe, Rolyan® Laterale J-Stütze, Rolyan® Economy Scharnier-Kniestütze mit inferiorer Strebe und Rolyan® Economy Scharnier-Kniestütze mit herausnehmbarer Strebe**

### INDIKATIONEN

- Zur Schmerzlinderung und Positionierung bei patellofemorale Verletzungen

### KONTRAINDIKATIONEN

- Nicht für den Gebrauch bei schweren Ödemen
- Nicht für den Gebrauch bei Patienten mit einer Allergie auf Neopren oder einer Neigung zu Dermatitis
- Nicht für den Gebrauch über offenen Wunden oder infizierten Bereichen
- Nicht für den Gebrauch bei Patienten mit Kreislaufproblemen

### VORSICHTSMASSNAHMEN

- **Die Schiene muß eng anliegen und bequem sein, ohne die Blutzirkulation zu beeinträchtigen.**
- **Bei ungewöhnlicher Schwellung, Hautverfärbung oder Unbequemlichkeit das Produkt nicht länger verwenden und das Krankenpflegepersonal verständigen.**

### PFLEGE UND REINIGUNG

- Die Verschlüsse schließen. Das Gewebe von Hand in kaltem Wasser mit milder Seife waschen. Gründlich ausspülen. Bei Raumtemperatur an der Luft trocknen lassen. Vor dem Wiedereinsetzen des Scharniers und dem Wiederanlegen der Schiene sicherstellen, daß die Schiene vollständig trocken ist.
- Keine Salben oder Öle unter der Schiene verwenden.
- Nicht chemisch reinigen oder für längere Zeit Hitze oder Sonnenlicht aussetzen.

### GEBRAUCHSANWEISUNG

#### Rolyan Economy Stabilisierte Kniemanschette mit herausnehmbarer Strebe

1. Die Stütze mit dem breiteren Ende nach oben und geöffneten Bändern über dem Knie in Position bringen.
2. Die Öffnung über der Kniescheibe und die Streben entlang der Gelenklinie zentrieren.

3. Angefangen vom unteren Band die Bänder durch die D-Ringe ziehen und befestigen.
4. Die Strebe kann neu positioniert werden, um eine angemessene Unterstützung zu bieten. Sie kann auch zugeschnitten werden.
5. Eine ordnungsgemäß angelegte Economy Stabilisierte Kniemanschette mit herausnehmbarer Strebe ist in **A** dargestellt.

#### Rolyan Laterale J-Stütze

1. Die Stütze mit dem breiteren Ende nach oben und geöffneten Bändern über dem Knie in Position bringen.
2. Die Öffnung über der Kniescheibe und die Scharniere entlang der Gelenklinie zentrieren.
3. Das Band zur Positionierung und Unterstützung anbringen.
4. Eine ordnungsgemäß angelegte Laterale J-Stütze ist in **B** dargestellt.

## ITALIANO

**Ginocchio imbottita Rolyan®, ginocchiera stabilizzata Rolyan® tipo economico con rinforzo rimovibile, supporto laterale a J Rolyan®, supporto per ginocchio con cerniera Rolyan® tipo economico con rinforzo inferiore e supporto per ginocchio con cerniera Rolyan® tipo economico con rinforzo rimovibile**

### INDICAZIONI

- Per contribuire ad alleviare il dolore ed offrire posizionamento per i disturbi patellofemorali

### CONTROINDICAZIONI

- Non indicato in casi di edema avanzato
- Non indicato per l'uso da parte di chi soffre di allergia al neoprene o dimostra tendenza a sviluppare dermatiti
- Non indicato per l'uso sopra ferite aperte o zone infette
- Non indicato per le persone che hanno problemi di circolazione

### PRECAUZIONI

- **L'ortesi deve calzare in modo aderente e comodo senza interferire con la circolazione.**
- **In caso di gonfiore insolito, discromia cutanea o disagio, interrompere l'uso del prodotto e consultare il medico.**

### CURA E PULIZIA

- Chiudere gli elementi di fissaggio. Lavare a mano le porzioni in tessuto con acqua fredda e sapone delicato. Risciacquare accuratamente e fare asciugare all'aria a temperatura ambiente. Assicurarsi che l'ortesi sia completamente asciutta prima di rimettere a posto le cerniere e riapplicarla.
- Non usare unguenti od oli sotto l'ortesi.
- Non lavare l'ortesi a secco né esporla a fonti di calore o alla luce solare diretta per lunghi periodi.

### ISTRUZIONI PER L'USO

#### **Ginocchio imbottita Rolyan Ginocchiera stabilizzata Rolyan tipo economico con rinforzo rimovibile**

1. Con l'estremità più larga rivolta verso l'alto e le fascette aperte, tirare il supporto in posizione sopra il ginocchio.
2. Centrare l'area sfinestrata sopra la patella ed i supporti rigidi lungo la linea dell'articolazione.

3. Iniziando con la fascetta più bassa, far passare le fascette attraverso gli anelli a D e chiuderle.
4. Il rinforzo può essere riposizionato perché offra il supporto adeguato, e può anche essere rifilato.
5. La figura **A** mostra una Ginocchiera stabilizzata tipo economico con rinforzo rimovibile indossata correttamente.

#### **Supporto laterale a J Rolyan**

1. Con l'estremità più larga rivolta verso l'alto e la fascetta aperta, tirare il supporto in posizione sopra il ginocchio.
2. Centrare l'area sfinestrata sopra la patella ed i supporti rigidi lungo la linea dell'articolazione.
3. Chiudere la fascetta in modo che offra posizionamento e supporto.
4. La figura **B** mostra un Supporto laterale a J indossato correttamente.

## ESPAÑOL

**Manguito acolchado para rodilla Rolyan®, manguito estabilizado económico para rodilla Rolyan® con refuerzo separable, soporte curvado lateral Rolyan®, soporte abisagrado económico para rodilla Rolyan® con refuerzo inferior y soporte abisagrado económico para rodilla Rolyan® con refuerzo separable**

### INDICACIONES

- Para ayudar a reducir el dolor y ofrecer apoyo en problemas patelofemorales

### CONTRAINDICACIONES

- No usar en caso de edema grave
- No deben usarlo personas que presenten reacciones alérgicas al neopreno o con tendencia a padecer dermatitis
- No se recomienda su uso sobre heridas abiertas y zonas infectadas
- Puede no ser apropiado para personas con problemas circulatorios

### PRECAUCIONES

- **El soporte debe colocarse en forma ajustada y cómoda sin interferir en la circulación.**
- **Si se produce alguna molestia, inflamación o decoloración cutánea anómalas, deberá suspenderse el uso del artículo y se habrá de consultar con un profesional médico.**

### MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA

- Abrochar los cierres. Lavar la tela a mano con agua fría y jabón neutro. Enjuagar a fondo. Secar a temperatura ambiente. Asegurarse de que el soporte esté completamente seco antes de volver a colocar las bisagras y ponerse el soporte.
- No usar unguentos ni aceites debajo del soporte.
- No limpiarlo en seco ni exponerlo al calor o a la luz solar durante períodos prolongados.

### INSTRUCCIONES DE USO

#### **Manguito estabilizado económico para rodilla Rolyan con refuerzo separable**

1. Con el extremo más ancho hacia arriba y las tiras abiertas, colocar el soporte sobre la rodilla.
2. Centrar el área perforada sobre la rótula y centrar los dispositivos de sujeción a lo largo de la línea de la articulación.

3. Empezando por la tira inferior, hacer pasar las tiras por las anillas semicirculares y apretarlas.
4. Se puede mover el refuerzo para que proporcione el apoyo necesario; también se puede recortar.
5. En la imagen **A** se muestra la colocación correcta de un manguito estabilizado económico para rodilla con refuerzo separable.

#### **Soporte curvado lateral Rolyan**

1. Con el extremo más ancho hacia arriba y la tira abierta, colocar el soporte sobre la rodilla.
2. Centrar el área perforada sobre la rótula y centrar los dispositivos de sujeción a lo largo de la línea de la articulación.
3. Abrochar la tira para obtener una buena colocación y apoyo.
4. En la imagen **B** se muestra la colocación correcta de un soporte curvado lateral.



**Distributed by:**  
**Patterson Medical**  
28100 Torch Parkway, Ste. 700  
Warrenville, IL 60555, USA  
Phone: 800-323-5547  
Direct Phone: 630-393-6000  
Fax: 800-547-4333  
Direct Fax: 630-393-7600

**Manufactured for:**  
**Patterson Medical**  
W68 N158 Evergreen Blvd.  
Cedarburg, WI 53012, USA  
Phone: 800-323-5547  
Fax: 800-547-4333

**Authorized European  
Representative**  
**Patterson Medical, Ltd.**  
Nunn Brook Road  
Huthwaite, Sutton-in-Ashfield  
Nottinghamshire, NG17 2HU, UK

**United Kingdom**  
Phone: 08444 124 330  
Fax: 08448 730 100  
International  
Phone: +44 (0) 1623 448 706  
Fax: +44 (0) 1623 448 784

Revision 3; Effective 5/14  
Patterson Medical Products, Inc.  
9104.716C

